EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 17.02.2000
KOM(2000) 89 slutlig

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om komplettering av bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 om registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Rådet antog den 14 juli 1992 förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel.

Enligt artikel 13 i förordning (EEG) nr 2081/92 skall registrerade beteckningar skyddas mot varje direkt eller indirekt kommersiellt bruk, varje obehörigt bruk, imitation eller anspelning, varje annan osann eller vilseledande uppgift om ursprung, härkomst, beskaffenhet eller väsentliga egenskaper hos produkten och slutligen annat beteende som är ägnat att vilseleda allmänheten om produktens verkliga ursprung.

Genom förordning (EEG) nr 2081/92 ersätts de nationella systemen för skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar. I artikel 17 i denna föreskrivs ett "förenklat" registreringsförfarande för beteckningar som redan är skyddade på nationell nivå eller är inarbetade beteckningar. Beslutet om registrering har fattats enligt förfarandet med föreskrivande kommitté.

Med hänsyn till registreringars ekonomiska effekter medges i förordningen att producenter som inte längre har rätt att bruka en registrerad beteckning får fortsätta att göra detta i högst fem år efter registreringens offentliggörande.

I enlighet med det förenklade förfarandet har medlemsstaterna meddelat kommissionen cirka 1 500 beteckningar. Bland dem som Italien meddelat förekommer beteckningen "Aceto balsamico e aceto balsamico tradizionale di Modena e Reggio Emilia" (SUB). Efter skriftväxling med kommissionen begärde den italienska regeringen att den ursprungliga ansökan skulle delas upp i tre olika ansökningar, nämligen för "Aceto balsamico tradizionale di Modena" (SUB), "Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia" (SUB), och "Aceto balsamico di Modena" (SGB). Denna ändring av ansökan godtogs då den exakt motsvarade läget i Italien när förordningen trädde ikraft (tre dekret om skydd av tre olika beteckningar).

Kommissionen har genomfört en överensstämmelsebedömning av de tre registreringsansökningarna enligt artiklarna 2 och 4 i förordningen. Vad gäller ansökan för "Aceto balsamico di Modena", begärde kommissionen kompletterande uppgifter från den italienska regeringen, som lovade att inkomma med sådana sedan ett mål avgjorts i en italiensk förvaltningsdomstol. Vad gäller ansökningarna för "Aceto balsamico tradizionale di Modena" och "Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia", föreslog kommissionen en registrering enligt det i förordningen föreskrivna förfarandet.

Ett förslag till kommissionens förordning om att dessa två beteckningar skall registreras som ursprungsbeteckningar lämnades den 30 november 1999 för yttrande till Kommittén för geografiska och ursprungsbeteckningar.

Resultatet av omröstningen var som följer: 55 röster för, 10 röster mot, 22 nedlagda. Detta innebär att något yttrande inte föreligger.

Röstningen utföll som följer:

För: Österrike, Spanien, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal.

Mot: Tyskland.

Nedlagda: Belgien, Danmark, Förenade kungariket, Sverige.

Röstförklaringar för röster mot eller nedlagda röster:

a) Farhågor för stora förluster för tyska handlare som vill saluföra vinägern med beteckningen "Aceto balsamico di Modena" (Tyskland).

b) Invändningar mot kravet i produktspecifikationerna att produkten skall tappas på flaska i det geografiska produktionsområdet (Belgien, Förenade kungariket, Sverige).

c) Invändningar mot tolkningen av artikel 13 i förordning (EEG) nr 2081/92, som inte helt utesluter möjligheten att bruka "Aceto balsamico di Modena" sedan väl "Aceto balsamico tradizionale di Modena" registrerats (Danmark, Sverige).

Kommissionen anser att dess motiveringar är obefogade och av följande skäl:

a) Ett av syftena med förordning (EEG) nr 2081/92 är att garantera producenterna högre inkomster i utbyte mot konkreta kvalitetsinsatser. Vidare skall konsumenterna tillhandahållas produkter med garantier om tillverkningsmetoder och ursprung.

Om det skydd som förordningen ger registrerade beteckningar har negativa ekonomiska effekter för de producenter som brukar det geografiska namnet utan hänsyn till produktspecifikationerna, kan kommissionen inte göra annat än att gå vidare i registreringsförfarandet så att förordningen kan tillämpas fullt ut.

På vissa villkor, och som undantag från artikel 13.1 a-b (dvs. skyddet för registrerade beteckningar), får medlemsstaterna enligt artikel 17 behålla nationella system som medger bruk av registrerade beteckningar i högst fem år efter registreringens offentliggörande.

b) För ursprungsbeteckningar föreskrivs i förordningen att framställning, bearbetning och beredning skall äga rum i ett särskilt geografiskt område. Kommissionen har alltid varit av den åsikten att vissa verksamheter, som att tappa balsamvinäger på flaska, skiva skinka eller riva ost, får betraktas som bearbetningsmoment.

För övrigt faller förordningen under industriell äganderätt, vilket ger producenter rätt att i produktspecifikationerna föra in med gemenskapslagstiftningen förenliga bestämmelser som de vill ska efterlevas.

Tappning på flaska i ett särskilt område får inte utgöra något hinder mot registrering, eftersom liknande bestämmelser inte utgjort något hinder för många andra redan registrerade beteckningar.

c) Kommissionen framhåller att det både finns en registreringsansökan för "Aceto balsamico di Modena" och för "Aceto balsamico tradizionale di Modena". Om "Aceto balsamico tradizionale di Modena" registreras som ursprungsbeteckning, skall det skydd som föreskrivs i artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 2081/92 gälla utan andra inskränkningar än undantagen enligt artikel 13.2.

Det kan teoretiskt inte uteslutas att registrering "Aceto balsamico tradizionale di Modena" möjliggör ett senare bruk av "Aceto balsamico di Modena". Detta beror på den konkreta situationen, speciellt på produkten som namnet används för och på dess

presentation. Förordningens konkreta tillämpning åligger de nationella behöriga myndigheterna, eventuellt de domare som ett beslut hänskjuts till.

Kommissionens utkast till förordning har inte blivit föremål för något yttrande, varför kommissionen enligt bestämmelserna i artikel 15 fjärde stycket i förordning (EEG) nr 2081/92 förelägger rådet detta förslag till förordning och informerar parlamentet därom.

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om komplettering av bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 om registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förslag[1],

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel[2], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1068/97[3], särskilt artikel 17.2 i denna, och

av följande skäl:

(1) För vissa beteckningar som medlemsstaterna har meddelat i enlighet med artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr 2018/92 har det begärts kompletterande uppgifter för att säkerställa att dessa beteckningar uppfyller kraven i artiklarna 2 och 4 i nämnda förordning. Efter granskning av dessa kompletterande uppgifter har det visat sig att dessa beteckningar stämmer överens med artiklarna i nämnda förordning. De bör därför registreras och läggas till i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96[4], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1070/1999[5].

(2) Den i artikel 15 i förordning (EEG) nr 2081/92 angivna kommittén har avgivit ett positivt yttrande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 skall kompletteras med beteckningarna i bilagan till denna förordning.

---

1 EGT C …, , s. .
2 EGT L 208, 24.7.1992, s. 1.
3 EGT L 156, 13.6.1997, s. 10.
4 EGT C 148, 21.6.1996, s. 1.
5 EGT L 130, 26.5.1999, s. 18.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den ...

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

ANDRA PRODUKTER I BILAGA I TILL FÖRDRAGET

Vinäger (andra än vinäger av vin)

ITALIEN

– Aceto balsamico tradizionale di Modena (SUB)

– Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia (SUB).